

Home > THIBAUT DE CHAMPAGNE > EDIZIONE > Tout autressi con l'ente fait venir > Tradizione manoscritta > CANZONIERE V > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Tout autresi. (com) lente fet uenir li arousers de leue. qui chiet ius. fet bonne. amour. nestre (et) croistre et florir. li remenbrers p(ar) coustu me (et) par us. damours loial nert ia nus au desus. ainz li couuient au desouz maintenir. pour. ce est ma douce dolour. plaine. de si g(ra)nt poor. dame. si faz grant uigour de chant(er) q(ua)nt de cuer plour.	Tout autresi com l'ente fet venir li arousers de l'eve qui chiet jus, fet bonne amour nestre et croistre et florir li remenbrers par coustume et par us. D'amours loial n'ert ja nus au desus, ainz li couvient au desouz maintenir. Pour ce est ma douce dolour plaine de si grant poor, dame, si faz grant vigour de chanter, quant de cuer plour.
	II
Pleust adieu pour mes dolors guerir. quel fust tysbe. car ie sui piramus. mes ie uoi b(ie)n ce ne puet auenir. ainsi morrai q(ue) ne(n) aurai ia plus. hai bele tant sui pour uous (con)fus. que dun quar rel. me uenistez ferir. espriz de ge(n)t feu damours. q(ua)nt ie uous ui le p(re) mier iour. li arz ne fu pas dauborc qui si tret par g(ra)nt uigour.	Pleüst a Dieu, pour mes dolors guerir, qu'el fust Tysbe, car je sui Piramus; més je voi bien ce ne puet avenir: ainsi morrai que n'en avrai ja plus. Hai, bele! Tant sui pour vous confus! Que d'un quarrel me venistez ferir, espriz de gent feu d'amours, quant je vous vi le premier jour. Li arz ne fu pas d'auborc, qui si tret par grant vigour.
	III
Dame se ie seruisse dieu (et) p(ri)asse de uerai cuer entier. (com) ie faz uo(us) ie sai certainement que(n) para diz nauroit. autre loier. mes ie ne puis ne servir ne proier. nu lui fors uous acui mescuers sa tent. si ne puis apercevoir que ma ioie en puisse auoir. ne ie ne uous puis ueoir. fors diex clos (et) de cuer noir.	Dame, se je servisse Dieu et priasse de verai cuer entier com je faz vous, je sai certainement qu'en Paradiz n'avroit autre loier; més je ne puis ne servir ne proier nului fors vous, a cui mes cuers s'atent, si ne puis apercevoir que ma joie en puisse avoir, ne je ne vous puis veoir fors d'iex clos et de cuer noir.
	IV

Li p(ro)phete dist uoir qui pas ne ment. car e(n)la fin faudront li droiturier. (et) la finz est uenue uoیره(n)t. q(ue) cruautez uaint m(er) ci (et) proier. ne seruises ne puet. auoir mestier. ne bonne amor natendre longuement. ainz aplus orguex (et) pooir (et) bobanz q(ue) douz uouloir. nen co(n)tre amor na sauoir. quatendre sanz es poir.	Li prophete dist voir, qui pas ne ment, car en la fin faudront li droiturier, et la finz est venue voirement, que cruautez vaint merci et proier, ne servises ne puet avoir mestier, ne bonne amor n?atendre longuement, ainz a plus orguex et pooir et bobanz que douz vouloir, n?encontre amor n?a savoir qu?atendre sanz espoir.
	V
Aygles sanz uous ne puis m(er) ci trouuer. b(ie)n sai (et) uoi qua toz b(ie)ns ai failli. se uous ainsi me. uolez eschiuer. que uous de moi. naiez quel. q(ue) merci. ia naurez mes nul si loial ami. ne porriez anul ior recouurer. (et) ie me morrai chetiz ma uie sera mes pis. loing de uostre biau cler uis. or naist la rose (et) li lis.	Aygles, sanz vous ne puis merci trouver. Bien sai et voi qu?a toz biens ai failli, se vous ainsi me volez eschiver, que vous de moi n?aiez quelque merci. Ja n?avrez més nul si loial ami ne porriez a nul jor recouvrer. Et je me morrai chetiz, ma vie sera més pis loing de vostre biau cler vis, or naist la rose et li lis.
	VI
aigle iai touz iorz apriz a estre loiaux amis. si me uaudroit miex .i. riz de uous questre en p(ar) adiz	Aigle, j'ai touz jorz apriz a estre loiaux amis, si me vaudroit miex un riz de vous qu'estre en Paradiz.

- letto 138 volte